

震撼世界的一块墓碑

2015-10-7



在伦敦闻名世界的威斯敏斯特大教堂地下室的墓碑林中，有一块名扬世界的墓碑。

其实这只是一块很普通的墓碑，粗糙的花岗石质地，造型也很一般，同周围那些质地上乘、做工优良的亨利三世到乔治二世等二十多位英国前国王墓碑，以及牛顿、达尔文、狄更斯等名人的墓碑比较起来，它显得微不足道，不值一提。并且它没有姓名，没有生卒年月，甚至上面连墓主的介绍文字也没有。

但是，就是这样一块无名氏墓碑，却成为名扬全球的著名墓碑。每一个到过威斯特敏斯特大教堂的人，他们可以不去拜谒那些曾经显赫一世的英国前国王们，可以不去拜谒那诸如狄更斯、达尔文等世界名人们，但他们却没有人不来拜谒这一块普通的墓碑，他们都被这块墓碑深深地震撼着，准确地说，他们被这块墓碑上的碑文深深地震撼着。在这块墓碑上，刻着这样的一段话：

When I was young and free and my imagination had no limits,
I dreamed of changing the world.
As I grew older and wiser, I discovered the world would not change,
so I shortened my sights somewhat and decided to change only my country.
But it, too, seemed immovable.
As I grew into my twilight years, in one last desperate attempt,
I settled for changing only my family, those closest to me,
but alas, they would have none of it.
And now, as I lie on my deathbed,
I suddenly realize: If I had only changed myself first,
then by example I would have changed my family.
From their inspiration and encouragement,
I would then have been able to better my country,
and who knows,
I may have even changed the world.

译文是：

当我年轻的时候，
我的想象力从没有受到过限制，
我梦想改变这个世界。
当我成熟以后，
我发现我不能改变这个世界，
我将目光缩短了些，
决定只改变我的国家。
当我进入暮年后，
我发现我不能改变我的国家，
我的最后愿望仅仅是改变一下我的家庭。

但是，这也不可能。

当我躺在床上，行将就木时，

我突然意识到：

如果一开始我仅仅去改变我自己，

然后作为一个榜样，

我可能改变我的家庭；

在家人的帮助和鼓励下，

我可能为国家做一些事情。

然后谁知道呢？

我甚至可能改变这个世界。

据说，许多世界政要和名人看到这块碑文时都感慨不已。有人说这是一篇人生的教义，有人说这是灵魂的一种自省。

当年轻的曼德拉看到这篇碑文时，顿然有醍醐灌顶之感，声称自己从中找到了改变南非,甚至整个世界的金钥匙。

回到南非后，这个志向远大、原本赞同以暴治暴，填平种族歧视鸿沟的黑人青年，一下子改变了自己的思想和处世风格。他从改变自己、改变自己的家庭和亲朋好友着手，经历了几十年，终于改变了他的国家。

要想撬起世界，它的最佳支点不是地球，不是一个国家、一个民族，也不是别人，而只能是自己的心灵。

要想改变世界，你必须从改变你自己开始；要想撬起世界，你必须把支点选在自己的心灵。

（文章来源，百度文库）